



Brussels
13/11/2025
HR.B.1.003

VACANCY NOTICE FOR A POST OF SECONDED NATIONAL EXPERT ⁽¹⁾

DG – Directorate – Unit DG - Direction – Unité GD - Direktion - Referat	DGT.C.1.GA.1
Post Number in Sysper Numéro de poste dans Sysper Stellennummer in Sysper	n/a
Provisional Starting Date Date d'entrée en fonction prévisionnelle Gewünschter Dienstantritt Initial Duration (months) Durée initiale (mois) Dauer (Monate) Place of Secondment Lieu de détachement Abordnungsort	Q1 2026 24 Brussels Bruxelles Brüssel
Type of Secondment Type de détachement Art der Entsendung	With allowances Avec indemnités Mit Vergütung
This Vacancy Notice is open to Cet avis de vacance est ouvert aux Die Stelle ist offen für	Member States États membres Mitgliedstaaten
Deadline for Applications Date limite de candidature Bewerbungsschluss	27/01/2026
Eligibility Criteria Critères d'éligibilité Zulassungsbedingungen	English Version , Version Française , Deutsche Version

⁽¹⁾ To ensure accessibility and inclusivity, this notice is provided in the three official languages of the European Union: English, French, and German. For the job descriptions please refer to your preferred language version.



Brussels
13/11/2025
HR.B.1.003

Entity presentation:

GA.1 is one of two Irish language translation units which make up DGT's Irish language community. We are a team of approximately 25 translators (many of whom have extra roles and responsibilities such as Terminologist, Freelance Correspondent, Language Technology Coordinator, and Quality Officer), 4 linguistic assistants and 1 manager. We also regularly host trainee translators.

The Unit specialises in the translation of communicative and legislative texts in an expanding number of fields as required by the Commission's requesting services.

Job presentation:

The Unit supplies translations into Irish of legislative texts in many specialist subject areas, notably for DGs FISMA, BUDG, TAXUD, ECFIN, CLIMA, ENER, ENV, AGRI, MARE, INTPA, REGIO, ECHO, EAC, CNECT, DIGIT, OLAF, JRC, RTD, GROW and ENEST. The Unit also translates to a lesser extent communicative material. Most source documents are drafted in English and to a lesser extent in French, but we are required to translate from other official languages as required. The Unit also evaluates and revises documents translated into Irish by freelance translators.

Jobholder profile:

An Irish-language translator able to work from English and preferably from French or German also. Knowledge of legal translation would be an advantage. The translator would also eventually be required to revise the work of his colleagues in the Unit as well as evaluate freelance translations, revise them where necessary and provide feedback. Other tasks may be assigned to the translator when necessary in line with the DG's and Unit's requirements. Depending on the candidate's skills and experience for example, he/she may be assigned to work with the team of Terminologists, with the Language and Technology Correspondents or with the Quality Officers, or may be asked to represent the Unit at particular meetings or events.

Computer literacy (Internet, databases and translation tools) would be a distinct advantage.



Brussels
13/11/2025
HR.B.1.003

Présentation de l'entité:

GA.1 est l'une des deux unités de traduction en langue irlandaise qui composent la communauté irlandaise de la DGT. Nous sommes une équipe d'environ 25 traducteurs (dont beaucoup ont des rôles et des responsabilités supplémentaires tels que terminologue, correspondant freelance, coordinateur des technologies du langage et responsable qualité), 4 assistants linguistiques et 1 chef d'unité. Nous accueillons également régulièrement des traducteurs stagiaires.

L'unité est spécialisée dans la traduction de textes destinés à la communication et de textes législatifs dans un nombre croissant de domaines, comme l'exigent les services demandeurs de la Commission.

Présentation du poste:

L'unité fournit des traductions en irlandais de textes législatifs dans de nombreux domaines spécialisés, notamment pour les DG FISMA, BUDG, TAXUD, ECFIN, CLIMA, ENER, ENV, AGRI, MARE, INTPA, REGIO, ECHO, EAC, CNECT, DIGIT, OLAF, JRC, RTD, GROW et ENEST. Elle traduit également, dans une moindre mesure, des documents destinés à la communication. La plupart des documents sources sont rédigés en anglais et, dans une moindre mesure, en français, mais nous sommes aussi amenés à traduire depuis d'autres langues officielles si nécessaire. L'unité évalue et révisé également des documents traduits vers l'irlandais par des traducteurs indépendants.

Profil du titulaire du poste:

Un traducteur ou une traductrice de langue irlandaise capable de travailler depuis l'anglais vers l'irlandais et, de préférence, depuis le français ou l'allemand également. La connaissance de la traduction juridique serait un avantage. La personne retenue devra également, à terme, réviser le travail de ses collègues de l'unité et évaluer les traductions de traducteurs indépendants, les réviser si nécessaire, et fournir des retours d'information sur leur qualité. D'autres tâches pourront lui être confiées en fonction des besoins de la DG et de l'unité. En fonction de ses compétences et de son expérience, par exemple, la personne retenue pourra être amenée à travailler avec l'équipe de terminologues, avec les coordinateurs des technologies du langage ou avec les responsables qualité, ou pourra être invitée à représenter l'unité lors de réunions ou d'événements particuliers.

La maîtrise des outils informatiques (Internet, bases de données et outils d'aide à la traduction) serait un net avantage.



Brussels
13/11/2025
HR.B.1.003

Entitätsvorstellung:

GA.1 ist eine der beiden Referate für Übersetzungen in die irische Sprache, die zusammen die irische Sprachgemeinschaft der DGT bilden. Wir sind ein Team von etwa 25 Übersetzer:innen (von denen viele zusätzliche Aufgaben und Zuständigkeiten haben, wie Terminologie, Outsourcing, Sprach- und Technologiekoordinierung, und Qualität), 4 Sprachassistent:innen und 1 Referatsleiter. Außerdem betreuen wir regelmäßig Übersetzungspraktikant:innen.

Spezialgebiet der irischen Sprachabteilung der Generaldirektion Übersetzung (DGT) ist die Übersetzung von Kommunikations- und Rechtstexten in einer wachsenden Zahl von Bereichen für Auftraggeber in der Kommission.

Stellenbeschreibung:

Das Referat fertigt Übersetzungen von Rechtstexten in irischer Sprache an. Die Texte betreffen viele, insbesondere für die GD FISMA, BUDG, TAXUD, ECFIN, CLIMA, ENER, ENV, AGRI, MARE, INTPA, REGIO, ECHO, EAC, CNECT, DIGIT, OLAF, JRC, RTD, GROW und ENEST. Das Referat übersetzt auch in geringerem Maße Kommunikationsmaterial. Die meisten Ausgangsdokumente sind in englischer Sprache und zuweilen in französischer Sprache abgefasst, aber wir müssen nach Bedarf auch aus anderen Amtssprachen übersetzen. Darüber hinaus bewertet und korrigiert das Referat Dokumente, die von Freiberuflern in die irische Sprache übersetzt worden sind.

Anforderungsprofil:

Wir suchen eine Übersetzerin/einen Übersetzer für die irische Sprache, die/der in der Lage ist, aus der englischen Sprache und vorzugsweise auch aus Französisch oder Deutsch zu übersetzen. Kenntnisse in Rechtsübersetzung wären von Vorteil. Der Übersetzer/die Übersetzerin müsste später auch die Arbeit von Kollegen in der Abteilung überprüfen sowie Übersetzungen von Freiberuflern bewerten und gegebenenfalls revidieren sowie Rückmeldung geben. Die Übersetzerin/der Übersetzer wird bei Bedarf auch für andere Aufgaben herangezogen, wenn die Generaldirektion und die Abteilung diese benötigt. Je nach Kompetenz und Erfahrung kann er/sie beispielsweise mit dem Terminologieteam, den Sprach- und Technologiekorrespondenten oder den Qualitätsbeauftragten zusammenarbeiten oder das Referat auf bestimmten Sitzungen oder Veranstaltungen vertreten.

Computerkenntnisse (Internet, Datenbanken und Übersetzungstools) wären eindeutig von Vorteil.



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL
HUMAN RESOURCES AND SECURITY
Competitions, Selections & Secondments



Eligibility criteria

The secondment will be governed by the **Commission Decision C(2008) 6866** of 12/11/2008 laying down rules on the secondment to the Commission of national experts and national experts in professional training (SNE Decision).

Under the terms of the SNE Decision, you need to comply with the following eligibility criteria at **the starting date** of the secondment:

- Professional experience: at least three years of professional experience in administrative, legal, scientific, technical, advisory or supervisory functions which are equivalent to those of function group AD.
- Seniority: having worked for at least one full year (12 months) with your current employer on a permanent or contract basis.
- Employer: must be a national, regional or local administration or an intergovernmental public organisation (IGO); exceptionally and following a specific derogation, the Commission may accept applications where your employer is a public sector body (e.g., an agency or regulatory institute), university or independent research institute.
- Linguistic skills: thorough knowledge of one of the EU languages and a satisfactory knowledge of another EU language to the extent necessary for the performance of the duties. If you come from a third country, you must produce evidence of a thorough knowledge of the EU language necessary for the performance of his duties.

Conditions of secondment

During the full duration of your secondment, you must remain employed and remunerated by your employer and covered by your (national) social security system.

You shall exercise your duties within the Commission under the conditions as set out by aforementioned SNE Decision and be subject to the rules on confidentiality, loyalty and absence of conflict of interest as defined therein.

In case the position is published with allowances, these can only be granted when you fulfil the conditions provided for in Article 17 of the SNE decision.

Staff posted in a European Union Delegation are required to have a security clearance (up to SECRET UE/EU SECRET level according to [Commission Decision \(EU, Euratom\) 2015/444 of 13 March 2015](#)). It is up to you to launch the vetting procedure before getting the secondment confirmation.



Submission of applications and selection procedure

If you are interested or have any questions, please follow the instructions and communication channels set up by your national administration.

The European Commission **only accepts applications which have been submitted through the Permanent Representation / Diplomatic Mission to the EU of your country, the EFTA Secretariat or through the channel(s) it has specifically agreed to.** Applications received directly from you or your employer will not be taken into consideration.

You should draft your CV in English, French or German using the **Europass CV format** ([Create your Europass CV | Europass](#)). It must mention your nationality.

Please do not add any other documents (such as copy of passport, copy of degrees or certificate of professional experience, etc.). If necessary, these will be requested at a later stage.

Processing of personal data

The Commission will ensure that candidates' personal data are processed as required by Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾. This applies in particular to the confidentiality and security of such data. Before applying, please read the attached privacy statement.

⁽²⁾ Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018, p. 39)



Critères d'éligibilité

Le détachement sera régi par la **décision de la Commission C(2008) 6866** du 12/11/2008 relative au régime applicable aux experts nationaux détachés et aux experts nationaux en formation professionnelle auprès des services de la Commission (décision END).

Aux termes de la décision END, vous devrez obligatoirement remplir les critères d'éligibilité suivants **à la date de début du détachement** :

- Expérience professionnelle : posséder une expérience professionnelle d'au moins trois ans dans des fonctions administratives, judiciaires, scientifiques, techniques, de conseil ou de supervision, à un grade équivalant au groupe de fonctions administrateur AD;
- Ancienneté de service : avoir une ancienneté d'au moins un an (12 mois) auprès de votre employeur actuel, dans un cadre statutaire ou contractuel;
- Employeur : être employé par une administration publique nationale, régionale ou locale, ou par une organisation intergouvernementale (OIG); exceptionnellement et après dérogation, la Commission peut accepter des candidatures lorsque votre employeur est un organisme du secteur public (e.g. agence ou institut de régularisation), une université ou un organisme de recherche indépendant.
- Compétences linguistiques : avoir une connaissance approfondie d'une des langues de l'Union européenne et une connaissance satisfaisante d'une autre langue de l'Union européenne dans la mesure nécessaire aux fonctions qu'il est appelé à exercer. Si vous venez d'un pays tiers, vous devrez justifier posséder une connaissance approfondie de la langue de l'Union européenne nécessaire à l'accomplissement des tâches qui vous seront confiées.

Conditions du détachement

Durant toute la durée de votre détachement, vous devrez rester employé et rémunéré par votre employeur et devrez également rester couvert par votre sécurité sociale (nationale).

Vous exercerez vos fonctions au sein de la Commission dans les conditions fixées par la décision END précitée et serez soumis(e) aux règles de confidentialité, de loyauté et d'absence de conflit d'intérêts qui y sont définies.

Dans le cas où le poste est publié avec indemnités de séjour, celles-ci ne vous seront octroyées que si vous remplissez les conditions prévues à l'article 17 de la décision END.

Le personnel en poste dans une délégation de l'Union européenne doit obligatoirement disposer d'une habilitation de sécurité (jusqu'au niveau SECRET UE/EU SECRET conformément [à la décision de la Commission \(EU – Euratom\) 2015/444 du 13 mars 2015](#). Il vous appartient de lancer cette procédure d'habilitation de sécurité avant d'obtenir la confirmation de votre détachement.



Soumission des candidatures et procédure de sélection

Si vous êtes intéressé ou si vous avez des questions, veuillez suivre les instructions et les canaux de communication établis par votre administration nationale.

La Commission Européenne **acceptera seulement les candidatures qui auront été soumises par l'intermédiaire de la Représentation Permanente / Mission Diplomatique de votre pays auprès de UE, le secrétariat de l'AELE (EFTA) ou par le(s) canal (canaux) qui aura (auront) été spécifiquement convenu(s).** Les candidatures reçues directement de votre part ou de votre employeur ne seront pas prises en considération.

Vous devez envoyer votre candidature sous format **CV Europass** ([Créez votre CV Europass | Europass](#)) en français, anglais ou allemand. Votre CV doit obligatoirement mentionner votre nationalité.

Veuillez ne pas ajouter d'autres documents (tels que copie de carte d'identité, copie des diplômes ou attestation d'expérience professionnelle, etc.). Le cas échéant, ces documents vous seront demandés ultérieurement.

Traitement des données à caractère personnel

La Commission européenne veillera à ce que les données à caractère personnel des candidats soient traitées dans le plein respect du règlement (UE) 2018/1725 du Parlement européen et du Conseil ⁽³⁾. Ces dispositions s'appliquent en particulier à la confidentialité et à la sécurité de ces données. Avant de postuler, veuillez lire la déclaration de confidentialité.

⁽³⁾ Règlement (UE) 2018/1725 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2018 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions, organes et organismes de l'Union et à la libre circulation de ces données, et abrogeant le règlement (CE) n° 45/2001 et la décision n° 1247/2002/CE (JO L 295 du 21.11.2018, p. 39).



Zulassungsbedingungen

Abordnungen fallen unter den **Beschluss C(2008) 6866 der Kommission vom 12.11.2008** über die Regelung für zur Kommission abgeordnete oder sich zu Zwecken der beruflichen Weiterbildung bei der Kommission aufhaltende nationale Sachverständige (ANS-Beschluss).

Gemäß dem ANS-Beschluss müssen Sie **zu Beginn der Abordnung** die folgenden Zulassungskriterien erfüllen:

- Berufserfahrung: eine mindestens dreijährige Berufserfahrung mit Aufgaben im administrativen, justiziellen, wissenschaftlichen oder technischen Bereich in beratender oder leitender Funktion, die mit den Tätigkeiten der Funktionsgruppe Administration (AD) vergleichbar ist.
- Dienstalter: ein Dienstalter von mindestens einem Jahr (12 Monate) bei Ihrem derzeitigen Arbeitgeber in einem dienst- oder vertragsrechtlichen Verhältnis.
- Arbeitgeber: es muss sich um eine nationale, regionale oder lokale Verwaltung oder eine zwischenstaatliche öffentliche Organisation handeln; ausnahmsweise kann die Kommission nach einer besonderen Ausnahmeregelung Anträge annehmen, wenn es sich bei Ihrem Arbeitgeber um eine öffentliche Stelle (z. B. eine Agentur oder ein Regulierungsinstitut), eine Universität oder ein unabhängiges Forschungsinstitut handelt.
- Sprachkenntnisse: gründliche Kenntnisse einer Sprache der Europäischen Union und ausreichende Kenntnisse einer weiteren Sprache der Europäischen Union in dem für die Wahrnehmung der Funktion erforderlichen Maße. Sollten Sie aus einem Drittland kommen, müssen Sie nachweisen, dass Sie über gründliche Kenntnisse in der zur Ausübung Ihrer Tätigkeit erforderlichen Sprache der Europäischen Union verfügen.

Bedingungen für die Abordnung nationaler Sachverständiger

Während der gesamten Dauer der Abordnung müssen Sie bei Ihrem Arbeitgeber angestellt bleiben, von diesem Ihre Bezüge erhalten und auch weiterhin Ihrem (nationalen) Sozialversicherungssystem angeschlossen bleiben.

Sie werden Ihre Aufgaben innerhalb der Kommission nach Maßgabe des genannten ANS-Beschlusses ausüben und den darin festgelegten Bestimmungen über Vertraulichkeit, Loyalität und Nichtvorliegen von Interessenkonflikten unterliegen.

Falls diese Stelle mit Vergütungen ausgeschrieben wird, können diese nur gewährt werden, wenn Sie die Bedingungen gemäß Artikel 17 des ANS-Beschlusses erfüllen.

Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, die in eine Delegation der Europäischen Union entsandt werden, benötigen eine Sicherheitsüberprüfung (nach SECRET UE/EU SECRET Niveau



gemäß der [Entscheidung der Kommission \(EU-Euratom\) 2015/444, O.J. L 72, 17.03.2015, p.53](#)). Es obliegt Ihnen, das Überprüfungsverfahren vor der Abordnung einzuleiten.

Bewerbung und Auswahlverfahren

Sollten Sie Interesse haben oder Fragen bestehen, folgen Sie bitte den von Ihrer nationalen Verwaltung eingerichteten Anweisungen und Kommunikationswegen.

Die Europäische Kommission akzeptiert nur Bewerbungen, die über die Ständige Vertretung/Diplomatische Vertretung bei der EU Ihres Landes, das EFTA-Sekretariat oder über die Kanäle, denen sie ausdrücklich zugestimmt hat, eingereicht wurden. Bewerbungen, die direkt von Ihnen oder Ihrem Arbeitgeber eingehen, werden nicht berücksichtigt.

Sie sollten Ihren Lebenslauf auf Englisch, Französisch oder Deutsch im Europass CV Format verfassen ([Erstellen Sie Ihren Europass-Lebenslauf | Europass](#)). Ihre Nationalität muss darin angegeben sein.

Bitte fügen Sie Ihrer Bewerbung keine anderen Dokumente (wie Kopien des Personalausweises, Kopien von Abschlusszeugnissen, Nachweise der Berufserfahrung usw.) bei. Diese Dokumente sind gegebenenfalls in einem späteren Stadium des Auswahlverfahrens vorzulegen.

Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Kommission trägt dafür Sorge, dass die personenbezogenen Daten der Bewerber/innen gemäß den Anforderungen der Verordnung (EU) 2018/1725 des Europäischen Parlaments und des Rates verarbeitet werden ⁽⁴⁾. Dies gilt insbesondere für die Vertraulichkeit und Sicherheit dieser Daten. Bevor Sie sich bewerben, lesen Sie bitte die beigefügte Datenschutzerklärung.

⁽⁴⁾ Verordnung (EU) 2018/1725 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2018 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 und des Beschlusses Nr. 1247/2002/EG (ABl. L 295 vom 21.11.2018, S. 39).“